

**Договор № \_\_\_\_\_**  
**возмездного оказания услуг**

г. Самара \_\_\_\_\_

Культурно-лингвистическая самарская региональная общественная организация «Альянс Франсез Самара», осуществляющая образовательную деятельность на основании лицензии № 6825 от 15.06.2016г. , именуемая в дальнейшем «Исполнитель», в лице Директора Моро Лео Мориса, действующего на основании Доверенности от 22 декабря 2017 серия 63 АА № 4739247, с одной стороны, и \_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем «Заказчик», действующий в интересах кандидата \_\_\_\_\_, код кандидата (если применимо) \_\_\_\_\_, на прохождение экзамена, именуемого в дальнейшем «Кандидат», другой стороны, заключили настоящий договор возмездного оказания услуг (далее - «Договор») о нижеследующем:

### **1. Предмет договора**

- 1.1. Предметом настоящего Договора является возмездное оказание услуг по проведению экзамена на знание Кандидатом французского языка DELF/ DALF, \_\_\_\_\_ (далее по тексту - Экзамен)
- 1.2. Исполнитель обязуется организовать проведение Экзамена (далее по тексту- Услуги), а Заказчик обязуется оплатить эти услуги в соответствии условиями настоящего Договора.
- 1.3. Дата проведения экзамена: \_\_\_\_\_
- 1.4. Местопроведение экзамена: Россия \_\_\_\_\_ (далее- Центр проведения экзамена). Место проведение экзамена может быть изменено Исполнителем при условии предварительного информирования Заказчика.
- 1.5. Если Кандидат моложе 18 лет, то Заказчиком по настоящему Договору является законный представитель Кандидата.

### **2. Запись на экзамен**

- 2.1. С информацией об Экзаменах (тип экзамена, уровни, даты экзамена, период записи на экзамен и тарифы) можно ознакомиться на Интернет сайте Исполнителя [www.afrus.ru/samara](http://www.afrus.ru/samara) и в Администрации Исполнителя.
- 2.2. Кандидат считается допущенным до Экзамена только после полученной Исполнителем оплаты и присвоения ему индивидуального кода.
- 2.3. На Экзамен записывается конкретный Кандидат, и его индивидуальный код не может быть передан другому лицу.

### **3. Отмена экзамена, внесение изменений и возврат денежных средств**

- 3.1. Отмена записи на Экзамен, внесение изменений осуществляется только в период записи, указанный Исполнителем.
- 3.2. Вне периода записи на Экзамен Кандидату будет предложен перенос записи на следующую экзаменационную сессию при предъявлении оправдательного документа (медицинская справка, справка с места работы).
- 3.3. Отказ Кандидата от Экзамена считается поданным надлежащим образом, если он оформлен в письменном виде и подан сроком не позднее, чем за 15 дней до даты проведения Экзамена. В случае отказа Кандидата от сдачи Экзамена с нарушением вышеуказанного порядка и сроков, отказ считается не поданным, и возврат стоимости Экзамена не производится.
- 3.4. В случае отказа Кандидата от Экзамена, оформленного надлежащим образом и поданного в срок, установленный пункте 3.3 настоящего Договора, Исполнитель обязуется в 5-дневный срок со дня подачи Кандидатом отказа от Экзамена возратить Кандидату уплаченную им сумму или перенести запись на следующую экзаменационную сессию.
- 3.5. При пропуске Кандидатом Экзамена уплаченная им стоимость Экзамена возврату не подлежит, за исключением следующих случаев:
  - подтвержденное медицинской справкой заболевание Кандидата, делающее невозможным его присутствие на Экзамене (медицинская справка должна быть удостоверена печатью врача, печатью медицинского учреждения и печатью регистратуры медицинского учреждения);

- действие обстоятельств непреодолимой силы (пожары, наводнения, массовые беспорядки, террористические акты и т.п.).

3.6. При нарушениях, указанных в пунктах 5.1.1, 6.2.12, 6.2.13 настоящего Договора, возмещение стоимости Экзамена не производится.

3.7. В случае опоздания Кандидат не допускается к сдаче экзамена, при этом возмещение Кандидату стоимости Экзамена не производится

#### **4. Результат прохождения экзамена**

4.1. Результат успешной сдачи Экзамена подтверждается Дипломом международного образца, выданным FranceEducationInternational (в прошлом Международный Центр педагогических исследований CIEP) или Парижской Торгово-промышленной Палатой, который Исполнитель получает посредством курьерской почты через 4–6 месяцев после даты проведения Экзамена.

4.2. Исполнитель передает полученный Диплом в одном экземпляре непосредственно Кандидату или его законному представителю на основании указанного в анкете документа, удостоверяющего личность Кандидата или его законного представителя.

4.3. Исполнитель не несет ответственности за просрочку доставки Диплома по вине организаций почтовой связи.

4.4. Результаты Экзамена не сообщаются Кандидату и его законному представителю посредством телефонной и факсимильной связи.

#### **5. Права и обязанности Исполнителя**

5.1. Исполнитель оставляет за собой право:

5.1.1. не допустить до Экзамена Кандидата в случае его опоздания с оплатой либо отсутствия оплаты за экзамен;

5.1.2. в случае наступления обстоятельств непреодолимой силы аннулировать или перенести Экзамен, предупредив об этом Заказчика в письменной форме (электронная почта/мэйл);

5.1.3. допускать в Центр проведения экзамена только кандидатов, записанных на Экзамен.

5.2. Исполнитель обязан:

5.2.1. не позднее 7(семи) календарных дней до начала Экзамена информировать Кандидата о дате, времени и месте его проведения. Такое сообщение может быть сделано по телефону, посредством электронной почты, путем размещения соответствующей информации на Интернет сайте [www.afrus.ru/samara](http://www.afrus.ru/samara);

5.2.2. гарантировать условия проведения Экзамена, соответствующие нормам FranceEducationInternational (в прошлом Международный Центр педагогических исследований CIEP);

5.2.3. на Экзаменах DELF и DALF гарантировать двойную проверку: 2 корректора коллективной письменной части экзамена и 2 экзаменатора устной части экзамена кроме экзамена DELFPRIM, где предусмотрен только один экзаменатор для устной части Экзамена;

5.2.4. в день Экзамена проинформировать Кандидата о соблюдении необходимых правил проведения экзамена;

5.2.5. информировать Заказчика на Интернет сайте [www.afrus.ru/samara](http://www.afrus.ru/samara) и/или на соц.сетях «Альянс Франсез Самара» о готовности результатов экзамена;

5.2.6. по запросу Кандидата выдавать по окончании экзамена (максимум через 2 месяца после проведения экзамена) аттестационный лист, удостоверяющий успешное прохождение экзамена, который действителен до получения Диплома;

5.2.7. выдавать Диплом, напечатанный на бумаге с водяными знаками, действительный в течение всей жизни Кандидата.

#### **6. Права и обязанности Заказчика и Кандидата**

6.1. Заказчик имеет право:

6.1.1. записать Кандидата на экзамен по своему выбору, не предъявляя никаких документов, подтверждающих получение Кандидатом диплома предыдущего уровня или какого-либо другого диплома или теста;

6.1.2. записывать Кандидата сколько угодно раз на экзамен вплоть до получения Диплома;

6.1.3. воспользоваться особыми условиями проведения экзамена по медицинским показаниям при условии предъявления Исполнителю медицинской справки Кандидата за 2 месяца до проведения экзамена.

6.2. Заказчик обязан:

- 6.2.1. записывать Кандидата на экзамен и вносить за него оплату в период записи, указанный Исполнителем;
- 6.2.2. передавать всю необходимую для записи на Экзамен информацию, в том числе индивидуальный код Кандидата в случае, если Кандидат уже записывался на экзамен DELF или DALF, путем заполнения Анкеты;
- 6.2.3. гарантировать правильность предоставленной во время записи на Экзамен информации Кандидате (ФИО, дата рождения, гражданство, индивидуальный код, и т.д.);
- 6.2.4. выбирать соответствующую версию Экзамена (взрослые: DELFDALFTOUTPUBLIC или TCF / учащиеся средней школы: JUNIOR / учащиеся начальной школы: PRIM);
- 6.2.5. сообщать об особых потребностях, предоставляя медицинскую справку, выданную Кандидату, за 2 месяца до начала экзамена для обеспечения ему необходимых условий сдачи экзамена или сообщать о любой ситуации, требующей изменения продолжительности экзамена, предоставляя медицинскую справку, во время записи на экзамен;
- 6.2.6. обеспечить присутствие Кандидата на Экзамене в день, час и месте, указанном на Интернет сайте [www.afrus.ru/samara](http://www.afrus.ru/samara);
- 6.2.7. предъявлять в день экзамена следующие документы:
- удостоверение личности Кандидата с фотографией (для экзаменов TCF, DELF/DALFTOUTPUBLIC);
  - копия удостоверения личности Кандидата с/без фотографии (для экзаменов DELFPRIM и JUNIOR до 14 лет);
  - квитанцию об оплате за Экзамен или подтверждение банковского перевода.

6.3. Кандидат имеет право:

- 6.3.1. отказаться от Экзамена с получением возврата уплаченной суммы за экзамен при исполнении условий, указанных в пунктах 3.3, 3.4, 3.5 настоящего Договора.
- 6.3.2. получать полную информацию о порядке и условиях проведения Экзамен;
- 6.3.3. получить черновики для подготовки ответов на Экзамене;
- 6.3.4. по истечении первого часа Кандидат вправе временно покинуть аудиторию, в которой проходит Экзамена, или заявить об окончании прохождения им Экзамена и окончательно покинуть аудиторию.

6.4. Кандидат обязан:

- 6.4.1. вовремя приходить на Экзамен;
- 6.4.2. следовать указаниям Наблюдателя за проведением экзамена о соблюдении необходимых правил;
- 6.4.3. относиться с уважением к Наблюдателям за проведением экзамена и другим Кандидатам;
- 6.4.4. во время экзамена не вступать в контакт с другими кандидатами, а также с посторонними лицами. Любая такая попытка будет пресекаться Наблюдателем за проведением экзамена и наказываться путем удаления с Экзамена и считается не присутствием на Экзамене;
- 6.4.5. Кандидату запрещается приносить в аудиторию, где проводится Экзамен сумки, портфели, сотовые телефоны, пейджеры, диктофоны, книги и словари, карманные портативные компьютеры и иные электронные устройства. При обнаружении у Кандидата во время проведения Экзамена вышеуказанных предметов Кандидат удаляется с Экзамена и считается не присутствием на Экзамене.

## **7. Стоимость экзамена по настоящему Договору и порядок оплаты.**

- 7.1. Стоимость услуг по проведению экзамена в соответствии с установленным тарифом составляет \_\_\_\_\_, без НДС и размещается на Интернет-сайте Исполнителя.
- 7.2. Оплата услуг по настоящему договору осуществляются Заказчиком на условиях предоплаты путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в настоящем Договоре, либо в кассе Исполнителя банковской картой или наличными.
- Оплата услуг банка по приему и перечислению платежей на счет Исполнителя в стоимость договора не включается.
- 7.3. Оплата за услуги по настоящему Договору производится не позднее 5 (пяти) рабочих дней до даты Экзамена, указанной в пункте 1.3. настоящего Договора.

## **8. Срок действия договора**

- 8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до момента полного исполнения Сторонами их обязательств по Договору.

## **9. Ответственность сторон**

- 9.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение настоящего договора в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.
- 9.2. Заказчик полностью проинформирован о условиях настоящего Договора. Исполнитель не несёт ответственности за ошибку в понимании настоящего договора со стороны Заказчика. В случае ошибки в понимании, никакие компенсации не предусмотрены.
- 9.3. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное невыполнение обязательств в случае наступления форс-мажорных обстоятельств, таких как: наводнение, пожар, землетрясение, взрыв или иные явления природы; а также война или военные действия, забастовки в отрасли или регионе; гражданские волнения, беспорядки, отключения или перебои электроэнергии, водоснабжения.
- 9.4. Законные представители несовершеннолетнего Кандидата (моложе 18 лет) являются ответственными за оплату записи за экзамен, а также за возможный ущерб, причиненный этим Кандидатом.
- 9.5. Услуги Исполнителя по проведению Экзамена считаются выполненными надлежащим образом при отсутствии письменных обоснованных жалоб/претензий от Кандидата в течение дня Экзамена. Жалобы и претензии, касающиеся условий проведения Экзамена, должны быть направлены Заказчиком в адрес Исполнителя сроком не позднее дня проведения Экзамена, в ином случае такие жалобы и претензии считаются не поданными.

## 10. Согласие на обработку персональных данных

- 10.1. Заказчик ознакомлен с политикой Исполнителя в отношении обработки персональных данных в соответствии с требованиями Федерального закона «О персональных данных» от 27.07.2006г. №152-ФЗ.
- 10.2. Согласие на обработку персональных, подписанное лично Кандидатом или его законным представителем, передается Исполнителю вместе с подписанным настоящим Договором.

## 11. Заключительные положения

- 11.1. Настоящий Договор заключён в 2-х экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны.
- 11.2. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на Интернет сайте Исполнителя на дату заключения настоящего Договора.
- 11.3. Настоящий договор подлежит прекращению по основаниям, предусмотренным действующим законодательством Российской Федерации, а также в следующих случаях: отказа Кандидата от Экзамена, опоздания Кандидата на Экзамен, удаление Кандидата с Экзамена, пропуске Кандидатом Экзамена.
- 11.4. Все споры по настоящему Договору разрешаются в соответствии с порядком, установленным действующим законодательством Российской Федерации. Претензионный порядок рассмотрения споров по настоящему договору является обязательным.

## 12. Реквизиты, адреса и подписи сторон.

**Исполнитель:**

**«Альянс Франсез Самара»**

443020 г. Самара, ул. Высоцкого, 10  
ИНН 6317042917 КПП 631701001  
ОГРН 1036303388494  
ПРИВОЛЖСКИЙ ФИЛИАЛ ПАО  
РОСБАНК  
Расчетный счет № 40703810024910000001  
К/с № 30101810400000000747 в  
Волго-Вятском ГУ Банка России

БИК 042202747

\_\_\_\_\_/ Моро Л.М./

(подпись)  
м.п.

**Заказчик:**

\_\_\_\_\_  
Датарождения \_\_\_\_\_  
Паспорт \_\_\_\_\_  
Выдан \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Домашний адрес \_\_\_\_\_  
Телефон \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

## Согласие на обработку и передачу персональных данных

г. Самара \_\_\_\_\_

Субъект персональных данных, \_\_\_\_\_  
Паспорт выдан \_\_\_\_\_  
проживающий(ая) по адресу \_\_\_\_\_

или

Законный представитель субъекта персональных данных (заполняется в случае получения согласия от представителя субъекта персональных данных), \_\_\_\_\_  
Паспорт \_\_\_\_\_ выдан \_\_\_\_\_  
проживающий(ая) по адресу \_\_\_\_\_.,  
действующий в интересах субъекта персональных данных на основании \_\_\_\_\_,

Даю свое согласие «Альянс Франсез Самара», именуемой в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Моро Лео Мориса, действующего на основании Доверенности от 22 декабря 2017 серия 63 АА № 4739247, на обработку и передачу своих персональных данных, к которым относятся: фамилия, имя, отчество, дата и место рождения, пол, гражданство и национальность; серия, номер паспорта, лица, вписанные в паспорт, иные паспортные данные; адрес проживания и регистрации, домашний и мобильный телефон, адрес электронной почты; семейное положение; профессия; информация (включая адрес, рабочий телефон, должность, сроки работы) о текущем месте работы; о состоянии здоровья, любые иные данные, которые Субъект персональных данных сообщил Исполнителю в ходе оказания услуг по проведению экзамена на знание французского языка по договору \_\_\_\_\_.

Обработка персональных данных осуществляется Исполнителем в целях исполнения договора и включает в себя сбор, систематизацию, накопление, хранение, использование, обезличивание, передачу по назначению, уничтожение персональных данных.

Субъект персональных данных проинформирован о том, что его персональные данные и несовершеннолетнего могут обрабатываться как автоматизированным, так и не автоматизированным способами обработки. Субъект персональных данных согласен с тем, что Исполнитель вправе поручить обработку персональных данных Субъекта персональных данных другому лицу.

Настоящее согласие действует в течение неопределенного срока. Действие согласия прекращается на основании письменного заявления, которое подписывается Субъектом персональных данных и вручается, либо направляется заказным письмом с уведомлением о вручении Исполнителю. Субъект персональных данных согласен на обработку его персональных данных вплоть до вручения Субъектом персональных данных заявления об отзыве согласия на обработку персональных данных.

Субъекту персональных данных разъяснены и понятны права субъекта персональных данных.

**Подпись субъекта персональных данных или его законного  
представителя:** \_\_\_\_\_

(Ф.И.О. полностью, подпись)